

Neues Archiv

der

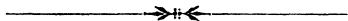
Gesellschaft für ältere deutsche Geschichtskunde

zur

Beförderung einer Gesamtausgabe

der Quellschriften deutscher Geschichten des Mittelalters.

Einunddreissigster Band.



Hannover und Leipzig.

Hahn'sche Buchhandlung.

1906.

XIII.

Nachlese

aus Zürcher Handschriften.

I.

Von

Jak. Werner.

I. Die Teilnehmerliste des Laterankonzils v. J. 1215.

Als Herr Professor Ach. Luchaire am 3. Juli 1905 in unserer Bibliothek nach Material über Innocenz III. fragte, wies ich ihn auf die Hs. C 148, die das Protokoll des Laterankonzils v. J. 1215 enthalte und besonders bemerkenswert sei wegen der beigefügten Teilnehmerliste und der Umstellung eines Canons gegenüber dem gedruckten Text¹. Auf sein Gesuch wurden die Hs. und die nötigen Bücher herbeigeschafft, und nachdem Herr L. einige Tage daran gearbeitet, reiste er ab, ohne sich weiter auszusprechen.

Am 18. Nov. machte Herr Professor Meyer v. Knonau in der Sitzung der antiquar. Gesellschaft Mitteilung von diesem 'document retrouvé', das, wie Herr Luchaire behauptet, ihm 'le hasard' in die Hände gespielt hätte. Daraufhin liess ich von Gamber in Paris das Heft des *Journal des savants* (Octobre 1905) kommen, worin L.'s Arbeit (p. 557—568) enthalten war. Die Vergleichung mit dem Mscr. zeigte, dass die Abschrift nicht durchweg mit der erforderlichen Genauigkeit gemacht worden war, so dass im folgenden ein nochmaliger Abdruck erfolgt.

Unbekannt war die Liste nicht, wenn auch ungedruckt: Schon Konrad Pellikan verzeichnete sie in seinem 1532 begonnenen Katalog der Stiftsbibliothek: 'Consilium Lateranense sub Innocentio III.' Auch anderen Gelehrten des 16. Jh. war sie nicht entgangen; von Joh. Jak. Fries, der 1588 den Katalog umarbeitete, stammt der Titel und die weitere Zuschrift oben auf fol. 25^r: 'Lateranensis concilii decreta; censuram Lud. Lavateri vide ad finem' [jetzt am Schluss von C 148^b]. Der Chorherr Hch. Brennwald, der 1809—1812 den Bestand der Stiftsbibliothek neu verzeichnete, widmet der Liste eine längere Auseinandersetzung. Damals war die Krampe noch zu sehen, mit der die Hs. einst angekettet war. Der Kirchenhistoriker

1) Die Hs. ist auch in meinem vor L.'s Besuch erschienenen Buch: 'Beiträge z. Kunde der lat. Literatur des M.-A.' benutzt worden.

O. F. Fritzsche liess bei seinen Vorarbeiten zu einem neuen Katalog die Hs. in drei Teile zerlegen und neu binden, fügte Blattzahlen bei und verzeichnete auf den Vorsatzblättern kurz den Inhalt; z. B. für fol. 22—24: 'Carmen de Venere, al[ia]', was L. mit 'Poème sur Venus' wiedergab.

Wann und wie die Hs. nach Zürich kam, ist unbekannt. Dass sie, wie Herr Prof. P. Schweizer erinnerte, sich unter den Büchern befunden haben könne, die Alvinus, Kaplan des Königs Rudolf, beim Kapitel in Zürich deponiert gehabt (Urkundenbuch der Stadt und Landsch. Zürich IV, 351, n. 1645: '. . . rogando, quatenus libros meos, videl. decretales, summam Aczonis, aliasque summas, quae apud vos deposui, . . . H. famulo meo . . . portandos dignemini assignare'), ist kaum anzunehmen, da dieses Depositum verschlossen hinterlegt war. Ebenso gut könnte sie Lütold von Regensberg von Viterbo, wo er studierte, ins Predigerkloster, oder Konrad von Mure ins Grossmünsterstift gebracht haben, wenn sie nicht erst später nach Zürich gekommen ist.

C 148 besteht aus zwei Hss., die auf die gleiche Grösse: 235 × 161 mm beschnitten sind. Welche älter ist, lässt sich nicht entscheiden, beide mögen im 2. Viertel des 13. Jh. entstanden sein.

I. Fol. 1—22 bietet eine zierliche Schrift in zwei Kolonnen auf braunem Linienschema; fol. 8^v und 16^v zeigen unten in der Mitte die Quaternionenbezeichnung I^{us}, II^{us}; auf fol. 24^v fehlt sie. Fol. 1—8 haben in der Kolonne je 34, die übrigen je 37 Zeilen. Den auch sonst vorkommenden Wunsch¹ 'Sancti spiritus assit nobis gratia. Incipit prologus' setzt der Schreiber ganz oben auf die erste Seite.

'In nomine domini nostri Iesu Christi incipit summa matrimonii. Quoniam in foro penitentiali frequenter . . .'. Der Vorrede folgt die Aufzählung der 25 Kapitel, wobei der Rubrikator nur bis XXIII zählte, indem er bei XVIII die Initiale zu malen vergass, diese Zahl wieder ausradierte und beim folgenden Titel mit XVIII fortfuhr. Die Titel im Text weichen oft ab. Schluss: '. . . corrigat et emendet. Libro conscripto sit laus et gloria Christo'. Es ist des Raimund de Pennaforte Uebearbeitung von Tancreds summa de spon-

1) Vgl. P. v. Winterfeld, Zeitschr. f. deutsches Alt. LVII, 374.

salibus et matrimonio¹. Im libellus accusationis steht die Jahrzahl 1235.

Die übrig gebliebenen Seiten (fol. 22^v — 24) hat ein anderer Schreiber nicht viel später mit einer kleinen Sammlung von ein- und mehrzeiligen Stücken beschrieben: es sind Merkwürdige aus dem Gebiet des damaligen Unterrichts über grammatische, juristische, liturgische und allgemein religiöse Dinge, wie die folgende Auswahl zeigt:

- ⌄ Urit in affectu Venus anxia, vexat in actu,
Inficit et fetet, quando patrat opus.
Post factum fecisse piget: cito preterit illud,
Quod iuvat; eternum, quod cruciabit, erit.
- ⌄ Cede: Venus cedit; insta: magis improba ledit.
- ⌄ Credulus, incultus, simplex, patiens, humilisque
Est puer, haud garrit, nullique nocivus obedit,
Lesus non meminit, amat et timet, estque pudicus.
- ⌄ Unde superbimus? quid ego? quid tu, nisi limus?
Limus homo primus; sortem mutare nequimus.
Cum fex, cum limus, cum res vilissima simus:
Unde superbimus? in terram terra redimus.
- ⌄ Sancte tuum nomen pater in me sanctificetur, f. 23^v II.
Filius ut tibi sim, sapientia pace iuvetur.
7 Verspaare (Pater noster) '... mereatur honorem'.
- ⌄ Virgo Maria Ioseph in coniugio sociatur,
Ut stet mysterium, quod in hoc consignificatur.
4 Verspaare auf — atur '... qua matre deus generatur'.
- ⌄ Ecce salus mundi: verbum patris, hostia pura,
Viva caro, deitas integra, verus homo.
7 Verse. '... sensus purificetur'.
- ⌄ Unde superbit homo? cuius conceptio culpa,
Nasci pena, labor vita, necesse mori.
Vgl. Hauréau, Notices et Extr. III, 266; Werner,
Beiträge (1905) S. 139.
- ⌄ Ecce stupor magnus, quod ab agno ceditur agnus f. 23 I.
6 Verse. '... se cibatur ille cibus'.
- ⌄ Incipiens ab Adam, quem plasmavit deus, etas
8 Verse (über die 7 Weltalter). '... vespera nulla potest'.

¹ Vgl. v. Schulte, Die Geschichte der Quellen u. Lit. des canon. Rechtes II, 412; Tancredi summa de matrimonio ed. Ag. Wunderlich (1841) p. XIV.

⊕ Tollimur e medio fatis urgentibus omnes
 20 Verse. ' . . . crucis non imitaris opus'.
 s. N. A. XVII, 357; Werner, Beiträge S. 80. 81. 200.

f. 23^r II. ⊕ Hic it et hec, redit hic; vadunt ambe, redit una.
 Hec redit, hanc revehit; redit hic, secum vehit illam.
 Vgl. Wattenbach N. A. XVII, 356.

⊕ Quod tres Herodes fuerint, Iosephus manifestat:
 Primus, qui pueros necat et loca multa molestat.
 7 Verspaare. ' . . . lumen ademit'.

⊕ Dum mea me genitrix gravida gestaret in alvo,
 5 Disticha. Mit dem Text in Anthol. Lat. ed. Riese
 786, weniger mit dem bei Hauréau, Les mélanges
 poét. d'Hildebert p. 144, übereinstimmend.

⊕ Somnia proveniunt vacuis, plenisque vel illis,
 Quos deus alloquitur, vel ab hoste dolos patiuntur,
 Vel quibus, ut cupiunt, hic suggerit, ille revelat.
 Crapula, premeditatio, languor et humor abundans
 5 In somnis maculant: postrema duo sine culpa.

f. 23^v I. ⊕ Bis duo sunt, que corde tenus sub pectore misi:
 Mors mea, iudicium, baratri nox, lux paradisi.

⊕ Mors optanda bonis, quia mors est vita bonorum
 3 Verspaare. ' . . . mortem geminavit'.

⊕ Ver, estas, autumnus, hyems secum omnia ducunt:
 Hoc creat, hec format, hic legit, illa vorat.
 Vgl. N. A. XVII, 379.

⊕ Peccasti: sane penam dabis, aut homo punit
 Aut deus; esto prior: puni, ne puniat ille.

⊕ Sit tibi potus aqua, cibus aridus, aspera vestis
 8 Verse. ' . . . addicat iudicis ira'.

Gedruckt bei Hauréau, Notices et Extr. I 374 (11 Verse).

f. 23^v II. ⊕ Illa reviviscunt, que quondam viva fuerunt;
 Vivere non possunt, que numquam viva fuerunt.

⊕ Quod deus est, scimus; si, quid sit, scire velimus,
 Contra nos imus; scio quod sit summus et imus,
 Ultimus et primus: satis est: hic stare velimus.

⊕ Quis, quid, ubi, quantum, cui vel cur, quomodo, quando
 Quilibet observet anime medicamina dando.

⊕ Vi mentis sane mores puer excole manet! Prima.
 Errasti crescens, convertere nunc adolescens! Secunda.
 Florens hac hora vitam virtute colora! Tertia.
 Moribus absque mora nona mundare sub hora! Quarta.
 5 Mente deum recta cole vel modo curva senecta! Quinta.
 Impiger exora salvari qualibet hora!

C Epitafium Bernardi.

- Mira loquor, sed digna fide: Bernarde, quid hic est?
 Vivis adhuc? vivo. Non es rogo mortuus? immo.
 Et quid agis? requiesco; taces an faris? Utrumque.
 Cur retices? quia dormio; cur loqueris? quia vivo.
 5 Quid loqueris? sacra mistica; cui? mea scripta legenti.
 Num cunctis? non; ergo quibus? qui dulcia querunt.
 Nomen habes? utique Bernardus; non sine causa?
 Non; dic ergo, quid est Bernardus? id est: bona nardus.
 Cur nardus? quoniam fraglo; quo framine? dulci.
 10 Cui fraglas? et ubi? lectori, codice sacro.
 Quid cognomen habes? de Clara¹ valle; manes hic?
 Mansi, sed modo non; ubi nunc? in vertice montis.
 Qualis eras in valle manens? humilis; modo quantus?
 Maior nunc sursum, quanto minor ante deorsum.
 15 Nilne tui Vallis habet? immo; quid? ossa; quousque?
 Donec celeste fiat terrestre cadaver.

C De operibus sex dierum.

Prima dies profert lucem; tenebras, elementa
 7 Verse. 'factoris imago est'.

Vgl. N. A. XVII, 383.

C De decem plagis.

Prima rubens unda clades, . . .

s. N. A. XVII, 360; Werner, Beiträge S. 36.

C De decem preceptis.

Idola ne cures, nec falsum numine iures

5 Verse. ' . . . concupito rem'.

C Est homo sanguineus, cui non colitur deus unus

10 Verse (Auslegung der 10 Gebote) . . . 'si fore
 quis cupit heres'.

C De libris veteris et novi testamenti.

Quinque libros Moysi, Iosue, Iudicum, Samuelem,

11 Verse.

C Tres sunt ecclesie partes: pars una laborat

In terris . . . 4 Verse.

Es folgen einzelne Verse über die hostia, über
 Festtagstermine u. a. m.

C Qui manibus sordes, mentis prius ablue sordes!

Intus te munda, quia mundis omnia munda.

f. 24^v l.

C Sumitur occulte Christus, ne sit tibi, stulte,

Horror seu risus, sitque lucrosa fides.

1) 'clara' aus 'clare' corr.

- Ⓒ Vini constat honor in odore, colore, sapore:
Nare probatur odor, visu color, et sapor ore.
- Ⓒ Christus, caupo, sathan, mundus sua vina propinant:
Optima sunt Christi vina, venena trium.
- Ⓒ Vinum subtile creat in sene cor iuvenile,
Econtra vile reddit iuvenile senile.
- Ⓒ Cur homo, qui cinis es, per avariciam sepelis es?
4 Verse; etwas abweichend vom Text bei Werner,
Beiträge 196.
- Ⓒ Fili! quid mater? Vgl. ebenda 200.
- Ⓒ Ieiunat iustus, medicus, simulator, avarus
Spiritu, carni, fame, studio retinendi:
Deliciis epulo, primi ieiunia laudo.
- Ⓒ Femina corpus, opes, animam, vim, lumina, vocem
Polluit, adnihilat, necat, eripit, orbat, acerbatur.
- Ⓒ Scisne pigri morem? si mane vocetur, obaudit;
Si citetur adhuc iterata voce sonora,
Nare vigil stertit; tandem clamore coactus
Ore tamen lentus linguam movet et: 'Mihi quid vis?'
5 Inquit. 'Surge cito!' 'Nox est; permitte quiescam'.
'Immo dies est; surge!' 'Deus meus, ecce ego surgo'.
'Vadel' 'sequor'. Nec eum sequitur. 'Quem decipis? et tu
Non venies'. 'Dudum venissem, sed mihi vestes
Quero, nec invenio'. 'Nihil est; te, Birria, novi'.
10 'Surge cito!' 'Domine, sum presto'. Nec tamen, immo
Vel caput huc¹ illuc vertit, vel brachia scalpit,
Membra vel in longum distendit; sic quasi quasdam
Undelibet morulas querit. Semper venit ore,
Non pede: sic veniens verbis nunquam venit ipse.
15 Forte movens gressum trahit a testudine motum.
Huius imago sumus ad gaudia vera vocati:
Deliciis variis capti vel pectoris aures
Obstruimus, vel, si patet auris, ad illa venire
Semper differimus, vel, si fortasse venimus,
20 Nolentes tracti motu testudinis imus.
- Ⓒ Dic ubi tunc esset, dum preter eum nihil esset;
Tunc ubi nunc in se, quoniam sibi sufficit ipse.
- Ⓒ Ultra posse meum lex me nihil ulla coegit,
Nec reor esse reum, qui totum posse peregit.

Mit Ⓒ 'Cessa! condono; pugna iuvo, vince! coronos.'
schliesst die Seite; ein späterer Schreiber machte darunter
einen Abschlusstrich.

1) 'h' = 'hic' Hs.

II. Fol. 25—48 in etwas gröberer, aber deutlicher Schrift auf schwach sichtbaren Linien, 27 Zeilen auf der Seite, mit Ausnahme von f. 46^v—48^v oben, in einer Kolumne. Titel später zugesetzt, s. oben p. 577.

Fol. 25^r—43^v: 'De fide catholica. Firmiter credimus . . .'

Ohne Ueberschrift die Canones der Synode v. J. 1215, mit roten Titeln bei den einzelnen (71) Stücken¹. Bei der Revision hat der Schreiber einzelnes geändert und ergänzt; etwas später wurden Titel aus Gregor IX. Dekretalen an den Rand geschrieben. Gedruckt bei Mansi, *Sacr. Concil.* XXII, 981—1058; Abweichungen im einzelnen sind ziemlich häufig: 53 und 54 sind vertauscht, 57: 'De privilegiis hospitalariis ab apostolica sede concessis' folgt hinter 66.

Fol. 43^v—46^r: 'Epistola de succursu terre sancte: Ad liberandam . . . ad salutem. Amen'. Vgl. Mansi, *ib.* 1058—1068.

Fol. 46^r: 'Anno² ab incarnatione verbi MCCXV celebrata est sancta synodus universalis (. . . In qua fuerunt episcopi CCCCXV Primates autem et metropolitani LXXI . . .)' . . . multitudo'. Kurzer Bericht über die Teilnehmer; aus den Chroniken zusammengestellt bei Ed. Winkelmann, *Gesch. Kaiser Friedrichs II.* (1863) p. 105.

Fol. 46^v—48^v: 'Nomina cardinalium'. Die Liste der Teilnehmer in vier Kolumnen geschrieben. Auch mit Zuhülfenahme von Tancreds *Provinciale*³ (ohne Autornamen gedruckt in Weidenbach, *Calendarium* (1855) p. 264—284; *Registrum de curia Romana, quod vocatur provinciale Tancredi* in *Cod. Einsidl.* 299 p. 338^{II}—345^{II} und *Cod. Turic.* (Stiftsbibliothek) C 33 f. 129^r—132^v; v. Schulte, *Die Gesch. der Quellen I*, 205 weist in Bamberg 4 Hss. nach) gelingt

1) Vgl. Luchaire a. a. O. 558, N. 3. Die Zahl 71 ergibt sich auch bei Mansi, wenn man den Titel: 'de forma litterarum' mitzählt; 68 Canones sind es, wenn die in unserer Hs. je mit 'de eodem' bezeichneten 64. 65. 66 mit dem vorhergehenden 63: 'de symonia' in eine Nummer zusammengezogen werden. 2) Für eine Ueberschrift sind einige cm der Zeile freigelassen. 3) Meine frühere Ansicht, dass die Liste in C 148 als die erste Form des in den Hss. des XV. Jh. so häufigen 'Registrum curiae Romanae' anzusehen sei, erweist sich nach Vergleichung der oben angeführten zwei Hss. des ausgehenden 13. Jh., die den Namen des Verfassers bieten, als Irrtum, um so mehr, als die Reihenfolge eine ganz andere ist. Herr Prof. Holder-Egger hatte die Güte, mich auf den mit unserer Liste ungefähr gleichzeitigen namenlosen 'Provincialis' in der Basler Hs. D. IV. 4 fol. 31^r—37^v hinzuweisen, der in der Anordnung teilweise mit Tancred stimmt. Durch die Zuvorkommenheit der Herren Kollegen in Basel und Einsiedeln bin ich in der angenehmen Lage, die Hss. in Zürich benutzen zu können. Ueber die Basler Hs. (Bas.), die s. Z. von Flacius Illyricus (*Varia doctorum . . . poemata*) und von Holder-Egger (*MG. SS. XXXI*, 266 ff.) benutzt wurde, hoffe ich noch weitere Mitteilungen machen zu können.

es nicht, alle Schwierigkeiten zu beseitigen. Die durch Compendiumstrich angezeigten Endungen habe ich beim Abdruck in [] setzen lassen. Die Liste bietet die Namen, nachdem die exempten Bistümer der römischen Kirchenprovinz angeschlossen waren, mit Rücksicht auf ihre geographische Lage: die scheinbare Verwirrung am Schluss lässt sich leicht in Ordnung bringen. Die Zahl der Erzbischöfe u. s. w. ist richtig 71; die Gesamtsumme von 415 wird nicht erreicht, auch wenn man die (4) leeren Zeilen und die (3) Dittographien hinzurechnen könnte.

*Nomina cardinalium, patriarcharum, archiepiscoporum, episcoporum*¹, qui interfuerunt universali concilio Innocentii pape.

Innocentius catolice ecclesie episcopus

Kardinalbischöfe.

Tusculanus	Frascati
Pelestrinus	Palestrina
Hostiensis	Ostia
5 Portuensis	Porto
Albanensis; epi-	Albano.
scopi.	

Kardinalpriester.

Cintius tit. s. Laurentii in
Lucina ²
Cintius tit. sanctorum Iohan-
nis et Pauli
Leo tit. s. Crucis in Iherusalem
10 Petrus tit. s. Pudentiane
Gualo ³ tit. s. Martini
Iohannes tit. s. Praxedis;
presbiteri.

Stephanus basilice XII apo-
stolorum
Robertus s. Stephani in Celio
monte.

Kardinaldiakone.

Guido s. Nicolai in carcere	15
Tullian[o]	
Octavianus sanctorum Sergii	
et Bachi	
Greg[orius] sancti Theodori	
Iohannes sanctorum Cosme	
et Damiani	
Petrus sancte Marie in Aquiro	
Berterannus sancti Georgii ⁴	20
in Velum aur[eum] ⁵ .	

Immediate Bischöfe in:

Tiburtinus	Tivoli	Fundanus	Fondi
Anagninus	Anagni	Sutrinus	Sutri
Signinus	Segni	Nepesinus	Nepi
Ferentin[as]	Ferentino	Civitatis castel-	Civita Ca-
25 Verulanus	Veroli	lan[ensis] ⁶	stellana
Teracen[sis]	Terracina	Ortanus ⁷	Orte

1) Darnach 'abbat' ausradiert. 2) 'Cinti' itē .s. ≡ ≡ | Laur. in luōn.' ('la' ausradiert); wie der Schreiber zu dem hier und bei den folg. Namen stehenden 'it' oder 'itē' für 'tit. (titi)' kam, ist unerklärlich. 3) Bei Eubel, Hierarchia catholica: Guala. 4) 'Gregorii' Hs.; 'D. c. titi s. Georgii ad velum aureum' bei Tancred. 5) 'AVR' Hs. 6) Bas. und Tancred nur: 'Civitatis'. 7) 'Orcanus' Hs.

Narniens[is] ¹	Narni		Orient.	
Amelien[is] ²	Amelia	1 Patriarcha	Constanti-	
Balneoregen[is]	Bagnorea	Constantino-	nopolis	
35 Urbevetanus ³	Orvieto	polit[anus]		
Tudertinus	Todi	2 archiep. Ara-	Heraclea	
Perusinus	Perugia	clien[is] ¹²		
Clusinus	Chiusi	3 archiep. Thes-	Saloniki	
Castellanus ⁴	Città di Ca-	salonicen[is]		
	stello	4 archiep. Pa-	Patras	70
40 Aretinus	Arezzo	tracen[is]		
Fesulanus	Fiesole	Mothonen[is]	Modon	
Florentinus	Firenze	Coronen[is]	Coron	
Castren[is]	Castro	Amiclen[is]	Amycla	
Suan[ensis] ⁵	Soana	5 archiep. Neo-	Patradjik	
45 Vulteranus ⁶	Volterra	patren[is]		
Pistorien[is]	Pistoja	6 archiep. Co-	Corinthus	75
Lucen[is] ⁷	Lucca	rinthiensis		
Lunen[is]	Luni	Argolicen[is]	Argos	
Ferrarien[is] ⁸	Ferrara	episcopus ¹³		
50 Placentinus elec-	Piacenza	7 archiep. The-	Thebae	
tus		banus		
Papien[is] ⁹	Pavia	Castorien[is]	Castoria	
Anicien[is] ¹⁰	Le Puy	episcopus		
Ovetensis	Oviedo	8 Archiep. Me-	Mytilene	
Burgen[is]	Burgos	thelinus		
55 Legion[ensis]	Leon	9 archiep. Athe-	Athenae	80
Marsicanus	Marsi	nien[is]		
Valven[is]	Valve - Sul-	Abilonen[is]	Abelona	
	mona	Nigripontis	Negroponte	
Pennen[is]	Penne	De provincia		
Theatinus	Chieti	Larissen[si]	Larissa	
60 Troianus	Troja	Cardicen[is]	Gardiki	
Melfien[is]	Melfi	episcopus		
Rapollanus	Rapolla	Anteradensis	Tortosa	85
Ravellen[is]	Ravello	episcopus		
Bissian[ensis]	Bisignano	10 Vicarius pa-		
65 de Livonia ¹¹	Livland	triarche An-	Antiochia	
de Hestia	Esthland.	tiocen[is]		

1) 'Nanniens' Hs. 2) 'Anieliens' Hs.; 'Amelinus' Bas. 3) 'Urbeūntan⁹' Hs. 4) Tancred: 'Castellanensis'. 5) 'Susan' Hs.; Tancred: 'Suaven'; Bas.: 'Suatiensis'. 6) 'Vultentanus' Hs. 7) Tancred und Bas.: 'Lucanus'. 8) 'Fertariens' Hs. 9) Darnach 'Placentinus', aber gleich durchstrichen. 10) Bas.: 'Aniciensem Podiensem, qui est domini pape'. 11) 'Linonia' Hs.; Tancred: 'Rigensis vel Linonensis' als Suffragan von Bremen. 12) 'aracliens. ide.' Hs.; Tancred: 'Iractien.'; Bas.: 'Itadien'. 13) Bas.: 'Arghuens'.

11	Patriarcha seu primas Marronitan- [ensis]		Lubicen[sis]	Bremen	
			Zuerin[ensis]	Lübeck	105
12	Patriarcha Ierosolimita- nus	Jerusalem	16 Archiep. Tre- veren[sis]	Schwerin	
13	Archiep. Ti- ren[sis]	Tyrus	Virdun[ensis]	Trier	
90	Sebasten[sis] episcopus	Samaria ¹	Episc. quon- dam Tullensis	Verdun	
	Bethlemita- nus episco- pus ²	Bethlehem.	17 Archiep. Mag- deburgen[sis]	Toul	
			Havelburgen- [sis] ¹⁰	Magdeburg	110
			Brandenburg- [ensis]	Havelberg	
			De Datia epi- scopus	Branden- burg	
		Deutsch- land.		Dänemark.	
14	Archiep. Salz- b[urgensis] ³	Salzburg		Frank- reich.	
	Gurcen[sis]	Gurk	18 Archiep. Lug- d[unensis]	Lyon	
	Brixin[ensis]	Brixen	Lingon[ensis]	Langres	115
95	Pactavien[sis] electus	Passau	Matisconen- [sis] ¹¹	Mâcon	
15	Archiep. Ma- gunt[inus] ⁴	Mainz	19 Archiep. Sen- n[ensis]	Sens	
	Curien[sis] ⁵	Chur	Carnoten[sis] ¹²	Chartres	
	Constant- [iensis]	Konstanz	Aurelian[en- sis]	Orléans	
	Pragen[sis]	Prag	Autisiodoren- [sis] ¹³	Auxerre	120
100	Herbipolen- [sis] ⁶	Würzburg	Trecen[sis]	Troyes	
	Ulmocen[sis] ⁷	Olmütz	20 Archiep. Re- mens[is] ¹⁴	Reims	
	Babenbergen- [sis] ⁸	Bamberg	Belvacen[sis]	Beauvais	
		Köln	Cameracen- sis ¹⁵	Cambrai	
	Leodien[sis] ⁹	Lüttich	Atrebaten[sis]	Arras	125
	Minden[sis]	Minden			

1) Tancred: 'Sebastensis, que civitas vel Sabastia, alio nomine dicitur Samaria'. 2) Bas.: 'Ascaloneñ, quod etiam dicitur Bethleem'.
3) 'Salzb'r.' Hs. 4) 'magüt.' Hs. 5) 'Grircen.' Hs. 6) 'Her-
polen.' Hs. 7) Das hinter 'l' stehende 'o' hat der Schreiber gleich
getilgt. 8) Bei Eubel exempt; ebenso bei Tancred, doch in Turic.
C 33 als Zusatz. 9) Zweimal geschrieben. 10) 'Nauelburgen.' Hs.
11) 'Matisconen.' Hs. 12) 'Carnocen.' Hs. 13) 'Autifidoreñ.' Hs.
14) 'rem̄s.' Hs. 15) 'Camacen.' Hs.

	Tornacen[<i>sis</i>]	Tournai	Moren[<i>ensis</i>]	Oloron	155
	Morin[<i>ensis</i>]	Térouane	Coserunus	Conserans.	
	Ambian[<i>ensis</i>]	Amiens		England.	
	Laudun[<i>ensis</i>]	Laon		Canterbury	
130	21 Archiep. Ro-	Rouen	26 Archiep. Can-		
	tomagen-		tuer[<i>iensis</i>]		
	[<i>sis</i>] ¹		Roffen[<i>sis</i>] ⁵	Rochester	
	Baiocen[<i>sis</i>]	Bayeux	Elicen[<i>sis</i>]	Ely	
	Lexovien[<i>sis</i>]	Lisieux	electus		
	Ebroycen[<i>sis</i>]	Evreux	Lincolniens[<i>sis</i>]	Lincoln	160
	Sagien[<i>sis</i>]	Seez	Conventren-	Coventry-	
135	22 Archiep. Tu-	Tours	[<i>sis</i>]	Lichfield	
	ron[<i>ensis</i>]		Exonien[<i>sis</i>]	Exeter	
	Nanneten[<i>sis</i>]	Nantes	Cicestren[<i>sis</i>]	Chicester	
	Briocen[<i>sis</i>]	Saint-Bri-	Norwincen-	Norwich	
		eux	[<i>sis</i>] electus		
	Trecoren[<i>sis</i>]	Tréguier	Landaven[<i>sis</i>] ⁶	Llandaff	165
	Leon[<i>ensis</i>]	Saint-Pol-	Meneven[<i>sis</i>]	St. Davids	
		de-Léon	27 Archiep. Ebo-	York.	
140	23 Archiep. Bi-	Bourges	racen[<i>sis</i>]		
	tur[<i>icensis</i>]			Schott-	
	Claromonten-	Clermont-		land.	
	[<i>sis</i>]	Ferrand	Episcopus	St. An-	
	Lemovicen-	Limoges	sancti An-	drews	
	[<i>sis</i>] ²		dree ⁷		
	Caturcen[<i>sis</i>]	Cahors	Glasguen[<i>sis</i>]	Glasgow	
	Rutenens[<i>is</i>] ³	Rodez	Moravien[<i>sis</i>]	Moray	170
145	Albien[<i>sis</i>]	Alby	Catinen[<i>sis</i>]	Caitness.	
	24 Archiep. Bur-	Bordeaux			
	degal[<i>ensis</i>]			Ireland.	
	Pictavien[<i>sis</i>]	Poitiers	28 Archiep. Ar-	Armagh	
	Petragoricen-	Perigueux	machanus		
	[<i>sis</i>]		Midensis	Meath	
	Agennen[<i>sis</i>]	Agen	Ratbotcen[<i>sis</i>]	Raphoe	
150	25 Archiep. Au-	Auch	Cluvon[<i>ensis</i>]	Clonmac-	175
	xitan[<i>ensis</i>]			nois	
	Baion[<i>ensis</i>]	Bayonne	Dunen[<i>sis</i>]	Down	
	Aquen[<i>sis</i>]	Dax	29 Archiep. Du-	Dublin	
	Basaten[<i>sis</i>]	Bazas	blin[<i>ensis</i>]		
	Lascurren-	Lescar	Darien[<i>sis</i>]	Kildare	
	[<i>sis</i>] ⁴		Fernen[<i>sis</i>]	Ferns	

1) 'Rotomāgen.' Hs. 2) 'Lemonicen.' Hs. 3) 'Butens.' Hs.
 4) 'Lascurten.' Hs.; Bas.: 'Lascurensem'. 5) 'Eoffen' Hs. 6) 'Lau-
 dauen.' Hs. 7) 168—171 sind bei Eubel, Hierarchia und Weidenbach,
 Calendarium als exempt bezeichnet.

180	30	Archiep. Cassellen[sis]	Cashel	Barchinan[ensis]	Barcellona	
		Rossen[sis] ¹	Ross	Vicen[sis]	Vich	
		Limniacen[sis]	Limerick	Urgellen[sis]	Urgel	
		Walteforden[sis]	Waterford	Calagaritanus	Calahorra	205
		Imliacen[sis]	Emly	35 Archiep. Bracaricen[sis]	Braga	
185	31	Archiep. Tuamen[sis]	Tuam	Astoricen[sis]	Astorga	
		Enachad	Annagh-down	Mindonien[sis] ⁴	Mondonedo	
		Achiaden[sis]	Achonry	Aurien[sis] ⁵	Orense	
		Aladen[sis]	Killala.	Colimbrien[sis]	Coimbra	210
			Spanien.	Portugalen[sis]	Porto.	
					Pro- vence.	
	32	Archiep. Tole- tanus	Toledo	36 Archiep. Nar- bon[ensis]	Narbonne	
190		Concenn[en- sis] ²	Cuenca	(leere Zeile)		
		Segobien[sis]	Segovia	Brictarren- [sis] ⁶	Béziers	
		Oxomen[sis]	Osma	Agathen[sis]	Agde	
		Secobricen- [sis]	Segorve	Lodoven[sis]	Lodève	215
	33	Archiep. Com- postell[anus]	Compo- stella	Magalon[en- sis]	Mague- lonne	
195		Salamantinus	Salamanca	Nemnason[en- sis] ⁷	Nîmes	
		Egitanien[sis]	Idanna	Carcason[en- sis]	Carcas- sonne	
		Ulixbonen[sis]	Lisboa	Tollosanus	Toulouse	
		Civitaten[sis]	Ciudad Ro- drigo	Elnon[ensis] ⁸	Elne	220
		Abulensis	Avila	37 Archiep. Ebre- dun[ensis]	Embrun	
200	34	Archiep. Ter- racon[ensis]	Tarragona	Nicien[sis]	Nice	
		Gerunden- [sis] ³	Gerona	Antipolita- nus ⁹	Antibes- Grasse	

1) 'Rassen.' Hs. 2) 'Contenn.' Hs. 3) 'Gerunden.' Der Schreiber hat vor dem 'u' ein 'a' geschrieben, doch gleich geändert.
4) Bas.: 'Mindunien.'; Tancred: 'Munidunensis'. 5) 'Auxien.' Hs.; Bas. und Tancred: 'Auriensis'. 6) Tancred: 'Bitercensis vel Agathensis'.
7) Tancred: 'Neumausensis'. 8) Bas. und Tancred: 'Elnensis'. 9) Fehlt bei Eubel, weil transferiert; die beiden Codd. von Tancred übergehen die Erzdiocese Embrun mit den Suffraganen, nur Turic. C 33 bringt als nachträglichen Zusatz: 'hic nominatur de Ebrudunen.'

	Vincien[<i>sis</i>]	Vence			U n g a r n
225 38	Archiep. A-	Aix			und Dal-
	quen[<i>sis</i>]				m a t i e n .
	Foroiulien-	Fréjus	43	Archiep. Stri-	Gran 250
	[<i>sis</i>]			gon[<i>ensis</i>]	
	Vapicen[<i>sis</i>]	Gap		Agrien[<i>sis</i>]	Erlau
	Cistericen[<i>sis</i>]	Sisteron			(Eger)
39	Archiep. Are-	Arles		Geurien[<i>sis</i>]	Raab(Güör)
	let[<i>ensis</i>]			Vesprimien-	Wesprim
230	Massilien[<i>sis</i>]	Marseille		[<i>sis</i>]	
	Tricastinus	Saint-Pol-		Maticen[<i>sis</i>]	Vác
		trois-Châ-	44	Archiep. Co-	Kolocsa 255
		teaux		lossen[<i>sis</i>] ³	
	Aurasicen[<i>sis</i>]	Orange		Waradien[<i>sis</i>]	Grosswar-
	Avinion[<i>ensis</i>]	Avignon			dein
	Carpentora-	Carpentras.		Cenadien[<i>sis</i>]	Csanad
	ten[<i>sis</i>] ¹		45	Archiep. Spa-	Spalato
		Burgund.		laten[<i>sis</i>]	
235 40	Bisuntinus	Besançon		Pharan[<i>ensis</i>]	Hvar
	archiep.			Nanen[<i>sis</i>] ⁴	Nona. 260
	Basilien[<i>sis</i>]	Basel			
	electus				S a r d i -
	Lausann[en-	Lausanne			n i e n .
	sis]		46	Archiep. Tur-	Torres
41	Archiep. Ta-	Tarantaise		ritanus	
	rantasien[<i>sis</i>]			Sortanus	Sorra
	Augusten[<i>sis</i>]	Aosta		Castren[<i>sis</i>]	Castro
240	Sedun[<i>ensis</i>]	Sitten		Octanen[<i>sis</i>]	Ottana
	leere Zeile	Vienne		Empurien[<i>sis</i>]	Ampurias 265
	Valentinus	Valence		Gisarclen[<i>sis</i>]	Bisarchio
	Maurianus ²	Maurienne		leere Zeile	Cagliari
	Dien[<i>sis</i>]	Die		Suellen[<i>sis</i>]	Suelli
	Vivarien[<i>sis</i>]	Viviers.		episcopus	
		P o l e n .	47	Archiep. Ar-	Oristano
245 42	Gnesnen[<i>sis</i>]	Gnesen		boren[<i>sis</i>]	
	archiep.			Terralben[<i>sis</i>] ⁵	Terralba
	Cracovien[<i>sis</i>]	Krakau		Sancte Iuste	Santa 270
	Vratislavian-	Breslau			Giusta
	[<i>ensis</i>]			leere Zeile	
	Guiavie	Leslau			I s t r i e n .
	Lupusen[<i>sis</i>]	Lebus	48	Patriarcha	Aquileja
				Aquilegen[<i>sis</i>]	

1) 'Carpentatenē.' Hs. 2) Tancred: 'Maurianenē.' 3) 'Colonienē'
zu 'Colo~~ss~~senē.' geändert. 4) 'Nañenē.', Strich rad. 5) 'Terrableñē.' Hs.

	Tridentinus ¹	Trient	Reginus	Reggio	
	Mantuanus	Mantova	Bononien[sis]	Bologna	
	Veron[ensis]	Verona	Imolen[sis] ⁴	Imola	
275	Tervisinus	Treviso	Livien[sis]	Forli	305
	Paduanus	Padova	Populien[sis]	Forlimpo- poli	
	Tergestinus electus	Triest	Cesanas ⁵	Cesena	
	Ceneten[sis]	Ceneda	53 Archiep. Pi- sanus	Pisa	
	Peten[ensis]	Pedena	Massanus	Massa ma- ritima	
280	Polen[sis]	Pola.			
		O b e r - i t a l i e n .	Alerien[sis] ⁶	Aleria	310
49	Patriarcha	Grado	54 Archiep. Be- neven[tanus]	Benevent	
	Graden[sis]		Lucerinus	Lucera	
	Castellanus	Castello	Dragonarien- [sis]	Dragonara	
	Caprulanus	Caorle	Florentinus	Fiorentino	
285	50 Clugien[sis]	Chioggia	Tortibulen- [sis]	Tortiboli	315
	Mediolan[en- sis] electus	Milano	Montis cor- bini	Monte Cor- vino	
	Viginti mili- en[sis]	Ventimig- lia	Montis ma- rani	Monte Ma- rano	
	Terdon[ensis]	Tortona	Frequentinus	Frigento	
	Esten[sis]	Asti	Sanctagathan- [ensis]	Sant' Aga- tha de' Goti	
290	Taurin[ensis]	Torino			
	Iporien[sis]	Ivrea	Civitaten[sis]	Citta	320
	Pergamen[sis]	Bergamo	Termulanus	Termoli	
	Brixien[sis]	Brescia	Larin[ensis]	Larino	
	Vercellen[sis]	Vercelli	Cuardien[sis]	Guardial- fiera	
	Novariensis	Novara	Alifanus	Alife	325
295	Aquen[sis]	Acqui	Telesinus	Telese	
	51 Archiep. Ia- nuen[sis]	Genova	Vicanus	Trevico	
	Bobien[sis]	Bobbio	Arian[ensis]	Ariano	
	Maran[ensis]	Mariana ²	55 Archiep. Sa- lernitanus	Salerno	
	Albigan[en- sis] electus	Albenga.	Capudaquen- [sis]	Capaccio	
		Mittel- (S ü d)- i t a l i e n .	Sarnen[sis] ⁷	Sarno	330
300	52 Archiep. Ra- ven[nas] ³	Ravenna			
	Parmen[sis]	Parma			

1) 'Trident⁹' Hs. 2) Auf Corsica. 3) 'pauenn.', p später zu R corr. 4) 'Imolon' Hs. 5) Bei Eubel als immediat bezeichnet, aber nicht bei Tancred und Bas. 6) Auf Corsica. 7) 'Sarñen.' Hs.

	Policastren- [sis]	Policastro	Tricaricen[sis]	Tricarico	
	Nuscanus	Nusco	Anglon[ensis]	Anglona	360
56	Neapolitanus electus	Napoli	Cravin[ensis]	Gravina	
	Aversanus ¹	Aversa	60 Archiep. Ta- rentinus	Taranto	
335	Nolanus	Nola	Mutillen[sis]	Motulo	
	Puteolanus	Puzzuoli	Astun[ensis] ³	Brindisi	
	Teanen[sis]	Capua	61 Archiep.	Ostuni	365
	Suessanus	Teano	Idrontinus	Otranto	
340	Calven[sis]	Sessa	Castren[sis]	Castro	
	Calin[ensis]	Calvi	Leucadin[en- sis]	Alessano	
	Caiacien[sis]	Carinola	Calipolitanus	Gallipoli	
	Aquinen[sis]	Cajazzo	Licien[sis]	Lecce	
	Venafranus	Aquino	Molopolita- nus ⁴	Monopoli	370
	Isernien[sis]	Venafro			
		Isernia.			
		(S ü d - i t a l i e n).	62 Archiep. Sur- rentinus	Sorrento	
		A p u l i e n .	Stabien[sis] ⁵	Castella- mare	
345	Botontinus	Bari	63 Archiep. Al- mafitanus	Amalfi	
	Melfiten[sis]	Bitonto	Mironen[sis]	Minori	
	Cupersen[en- sis] ²	Molfetta	Litternen- [sis]	Lettere	375
	Pollinian[en- sis]	Conver- sano			
	Ruben[sis]	Polignano	64 Archiep. Con- sanus	Conza	
350	Vitecen[sis]	Ruvo	Bisacien[sis] ⁶	Bisaccia	
	Cannen[sis]	Bitetto	Laquedemon- [ensis]	Lacedogna	
	Minervien[sis]	Canosa	Sacrinian[en- sis]	Satriano	
	Catharen[sis]	Minervino	Moranen[sis]	Muro.	380
	Iuvenacien- [sis]	Cattaro			
355	57 Sypontinus electus	Giovinazzo			
	58 Archiep. Tra- nen[sis]	Siponto		C a l a - b r i e n .	
59	Archiep. Acherotinus	Trani	65 Archiep. Cu- sentinus	Cosenza	
	Venusinus	Acerenza	66 Archiep. Re- ginus	Reggio	
		Venosa			

1) Bei Eubel immediat, noch nicht bei Tancred und Bas. 2) Tancred: 'Conpersanensis'. 3) 'Austun.' Hs. 4) Bei Eubel und Tancred immediat; Bas.: 'Monopolitanum; est domini pape'. 5) Tancred und Bas.: 'Castellimaris vel Stabiensis'. 6) 'Basacien.' Hs., doch corr. durch Ras.

	Squillacen[sis]	Squillace		Sicilien	
	Neocastren-	Nicastro		u. Cypern.	
	[sis]			Palermo	395
385	Trapen[sis] ¹	Tropea	68	Panormita-	
	Geratinus	Gerace		nus archiep.	
	Cassanen[sis] ²	Cassano		Mazarien[sis]	Mazzara
67	Archiep.	Santa Seve-	69	Agrigentinus	Girgenti
	Sancte Seve-	rina		Archiep. Mes-	Messana
	rine			san[ensis]	
	Gerentinus	Cerenza		Cephaluden-	Cefalù
390	Cenocastren-	Belcastro		[sis]	
	[sis]			Pactensis	Patti
	Nicastren[sis]		70	Archiep. Mon-	Monreale
	Briaciten[sis]	Umbriatico		tis regal[is]	
	Strongonen-	Strongoli		Cathanien[sis]	Catania
	[sis] ³			Syracusanus	Siracusa
	Sancti Leonis	San Leone	71	Nycosien[sis]	Nicosia
	Electus In-	Isola.		archiep.	
	sule			Famagusta-	Famagosta. 405
				nus	

Fol. 48^v: 'Innocentius Saphadino.

Nobili viro Saphadino, soldano Damasci et Babilonie, timorem divini nominis et amorem. Audisse te credimus, quod multi reges et principes Christiani cum innumeris populis devotionis et fidei zelo succensi ad recuperationem Ierosolimitan[e] provincie se potenter accingunt, aut vincere aut mori parati, non tantum de sua presumentes potentia, quantum de divina virtute sperantes. Hoc autem tibi non scribimus ad terrorem, sed potius ad cautelam,

1) 'Crapen.' Hs. 2) Die Anordnung, die bei den Erzbischöfen die Suffragane nennt, ist von hier an durch die Schuld resp. Absicht des Schreibers scheinbar gestört worden, doch lässt sich das Richtige leicht wiederherstellen. Die Hs. hat in 4 Kolonnen:

1 Cassanen.	3 Gerentinus	4 Cenocastreñ.	5 Nicastren.
2 Arch. S. Severine	6 Briaciten.	7 Strögonen.	8 Sancti Leonis
9 Electus Insule	10 Panormitanus arch.	11 Mazarien.	12 Agrigentinus
13 Arch. Messan.	14 Cephaluden.	15 Pacten.	16 Arch. Mōtis regal[is]
17 Cathanien.	18 Syracusanus	19 Nycosien.arch.	20 Famagustanus.

Nachdem der Schreiber in üblicher Weise die Seite begonnen hatte, merkte er, dass die Liste bald zu Ende sei; um den Raum gehörig auszunutzen, fing er die zweite Kolumne an und schrieb die Zeilen gerade aus (die Zahlen habe ich hinzugefügt, um sein Vorgehen deutlich zu machen). So lässt sich 'Nicastrensis' als eine Art Dittographie des vorhergehenden 'Cenocastrensis' ansehen, jedenfalls darf man nicht 'Nicoteren[sis]' dafür setzen, da Nicotera nach Eubel, Hierarch. cathol. und Gams, Series episcop. erst 1392 errichtet worden. 3) 'Strōgonen.' Hs.

ut sano utens consilio sponte restituas alienum. Quod utique tibi et genti tue nec iniuriosum nec dampnosum existet, cum humiliter hoc petamus et suppliciter imploremus, maxime ne propter violentam¹ detentionem prefate provincie plus adhuc humani sanguinis effundatur. De cuius quidem detentione, preter quandam inanem gloriam forte plus difficultatis quam utilitatis accrescit². Daniele namque propheta testante³ didicimus, quod est deus in celo, qui revelat misteria, mutat tempora et tranfert regna, ut universi cognoscant, quod dominatur excelsus in regno hominum et cui voluerit dabit illud. Hoc autem evidenter ostendit, quando Ierusalem et fines ipsius in manus fratris tui tradi permisit, et non tam propter eius virtutem quam propter offensam populi Christiani ipsum ad iracundiam provocantis. Nunc autem ad dominum conversi speramus, quod ipse miserebitur nostri, qui secundum prophetam⁴ cum irascitur, non obliviscitur misereri. Unde illum imitari volentes, qui de se dicit in evangelio⁵: 'Discite a me, q[uia] m[itis] s[um] et h[umilis] c[orde]', magnitudinem tuam humiliter obsecramus, quatinus restituas eam nobis, ipsaque redita et dimissis utrimque captivis quiescamus a mutuis impugnationum⁶ offensis, ita quod apud te non sit deterior conditio gentis nostre, quam apud nos conditio gentis tue.

Latores ergo presentium, magistrum P. scriptorem et Rog[erium] militie templi⁷.

Teilweise gedruckt als Brief des Papstes vom J. 1213 an Malik el Adil, den Bruder des Sultans Saladin, bei Migne, P. L. CCXVI, 831 f.; vgl. Hefele, Conciliengesch. V, 876, N. 3.

1) 'violentā', i rad. 2) 'acrescit' Hs. 3) Dan. 2, 28. 29. 4, 14.

4) Ps. 76, 10. 5) Matth. 11, 29. 6) Zuerst 'impugnationib;', doch gleich corr. 7) Nach 'templi', das nicht ganz am Ende der Zeile steht, hat das Blatt einen kleinen Schaden, der das Weiterschreiben hinderte, doch ist der untere Rand noch 5 cm breit und bot also noch Raum genug für den Schluss des Briefes, wenn ein solcher in der Vorlage vorhanden gewesen wäre.